

Zertifizierungsstelle Produkte / Certification Body Products

Antrag / Application

Registratur/Freigabe / Registry/Approval:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> EU-Baumusterprüfbescheinigung
<i>(nur für PSA der Kat. II oder III)</i> | / EU Type-Examination Certificate
<i>(only for PPE of cat. II or III)</i> |
| <input type="checkbox"/> Produktbescheinigung
<i>(nur für PSA der Kat. I)</i> | / Product certificate
<i>(only for PPE of cat. I)</i> |
| <input type="checkbox"/> HuPF-Bescheid (für Produkte) | / HuPF certificate (for products) |
| <input type="checkbox"/> HuPF-Bescheinigung (für Materialien) | / HuPF certificate (for |
| <input type="checkbox"/> Bestätigungen | materials) / Confirmations |

inklusive / including

ZERTIFIZIERUNGSVEREINBARUNG / CERTIFICATION AGREEMENT

Auftraggeber / Customer:

Name, Rechtsform und Anschrift / *Name, legal status and address:*

Ansprechpartner / Contact:

Telefon-Nr. / Phone no:

Email-Adresse / Email address:

Produkt / Product:

Artikel-Bezeichnung inkl. Artikel-Nummer/ und Farbe/n /
Description of article incl. article no/s and colour/s:

Größenangabe/n des zu vertreibenden Produktes / Maße/ Gewicht /
Sizes of product / dimensions / weight:

Ggf. Handelsmarke / *Trademark retail brand where applicable:*

Weitere technische Angaben zur Identifikation des Produkts (kurze Beschreibung) /
Further technical information to identify the product (brief description):

Name und Adresse der Fertigungsstätte / *Name and address of manufacturing plant:*

In welchen Mitgliedstaaten der EWR inkl. Schweiz und Beitrittskandidaten wird das
Produkt auf den Markt gebracht? /
*In which member states of the EEA incl. Switzerland and candidate countries the product
will be marketed?*

Bestimmungsgemäße Verwendung der PSA / Intended use of PPE:

Liste der Bescheinigungen akkreditierter Prüfstellen, die im Zusammenhang mit der Zertifizierung vorgelegt werden /

List of certificates from accredited test centres being submitted in connection with the certification process:

Berichts-Nummer / Report number	Berichtsdatum / Date of report	Institut / Institute	Erfüllte Normen / Standards complied with






Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird /

List of relevant harmonized standards on which the application is based, or details of technical specifications for which conformity is declared:

Norm / Standard Techn. Spezifikation / Technical specification	Titel / Title
<i>Beispiel / Example: EN ISO 20471</i>	<i>Hochsichtbare Warnkleidung – Prüfverfahren und Anforderungen – / High visibility clothing – Test methods and requirements – und/oder / and/ or Beschreibung der technischen Spezifikation / Description of technical specification</i>

Vorgesehene Pflegekennzeichnung / *Intended care labelling:*

- Keine Pflegebehandlung vorgesehen! / *No care treatment intended!*
- Textilien - Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien (*bitte eintragen*) / *Textiles - Domestic washing and drying procedures for textile testing (please fill in):*

Waschen / Washing	Chloren / Chlorinating	Trocknungsverfahren / Drying procedure	Bügeln / Ironing	Chemisch Reinigen / Dry cleaning
				

- Textilien - Industrielle Wasch- und Finishverfahren zur Prüfung von Arbeitskleidung: *Bitte nachfolgend das Wasch- und Trocknungsverfahren gemäß EN ISO 15797 und eventuelle Verfahrensabweichungen angeben:* / *Textiles - Industrial washing and finishing - procedures for testing of work wear: Please specify the washing and drying procedures according to EN ISO 15797 and any deviations in the following gap:*

**Angaben zur max. Anzahl der durchzuführenden Pflegezyklen /
*Details concerning the max. number of care cycles:***

- 5 Pflegezyklen (Standard) / *5 care cycles (standard)*
oder/or
- _____ Pflegezyklen / *care cycles*

**Erhaltung der Schutzfunktion nach Pflegebehandlung (z.B. Nachimprägnierung) /
*Maintenance of the protective function after care treatment (e.g. reimpregnation):***

- Nachbehandlung erforderlich nach ____ Pflegezyklen!
Follow-up treatment is necessary after ____ care cycles!
WICHTIG: *Bitte fügen Sie dem Antrag eine Beschreibung der notwendigen Nachbehandlung bei.*
IMPORTANT: *Please add a description of the necessary follow-up treatment to the application.*
oder/or
- Nachbehandlung nicht erforderlich! / *Follow-up treatment is not necessary!*

Um eine Zertifizierung durchführen zu können, reichen Sie bitte alle nachfolgend gelisteten Dokumente und Informationen VOLLSTÄNDIG ein (siehe Anhang III der Ver-ordnung (EU) 2016/425):

For certification, please submit COMPLETELY all documents and information listed below (see Annex III of Regulation (EU) 2016/425):

- | | |
|---|---|
| - Kennzeichnung des verwendungsfähigen Produkts (Etikett, etc.) | - <i>Markings on the product when ready for use (label, etc.)</i> |
| - Herstellerinformation | - <i>User's manual</i> |
| - Erklärung des Herstellers zu Schadstoffen | - <i>Manufacturer's declaration on harmful substances</i> |
| - Bescheinigungen und Berichte für das zu zertifizierende Produkt (wenn vorhanden) | - <i>Certificates and reports for the product to be certified (if available)</i> |
| - Ausreichende Anzahl an repräsentativen Mustern | - <i>Sufficient number of representative samples</i> |
| - Materialliste | - <i>Material list</i> |
| - Fertigmaßtabelle | - <i>Readymade measurement chart</i> |
| - Ausführliche Beschreibung des Produkts (z.B. Skizzen, Aufbauübersicht, Konstruktionsbeschreibung) | - <i>Detailed description of the product (e.g. sketches, structural overview, description of construction)</i> |
| - Foto | - <i>Photo</i> |
| - Ggf. Anleitung zur Nachbehandlung | - <i>Description of follow-up treatment if needed</i> |
| - Risikobewertung (Bsp. Inhalt: Vor welchen Risiken soll die PSA schützen; vorgesehener Einsatzbereich; Risiken, die durch die PSA unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen entstehen können; es darf kein Risiko von der PSA selbst ausgehen; etc.) | - <i>Risk assessment (Examples for content: Against what risks should the PPE protect; intended area of application; risks that may arise from the PPE under the intended conditions of use; there must be no risk from the PPE itself; etc.)</i> |
| - Beschreibung der Mittel, mit denen der Hersteller während der Fertigung der PSA die Konformität mit den Entwurfsspezifikationen sicherstellt (z. B. „Fragebogen zur Sicherung der Produktkonformität“) | - <i>Description of the means used by the manufacturer during the production of the PPE to ensure the conformity of the PPE produced with the design specifications (e.g. "Questionnaire to ensure product conformity")</i> |
| - Liste der auf die PSA anwendbaren grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen | - <i>A list of the essential health and safety requirements that are applicable to the PPE</i> |

**Nur für persönliche Schutzausrüstungen der Risiko-Kategorie III gemäß Verordnung (EU) 2016/425, Anhang I /
Only for personal protective equipment risk category III according to Regulation (EU) 2016/425,
Annex I:**

Überwachung gemäß Verordnung (EU) 2016/425, Artikel 19, c) /
Check according to Regulation (EU) 2016/425, clause 19, c):

- Das Produkt soll durch die gemeldete Stelle mit der Kenn-Nr. _____ überwacht werden. /
The product check shall be carried out by Notified Body No. _____.
- Wir verfügen über eine Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess, überwacht durch die gemeldete Stelle mit der Kenn-Nr. _____.
We have a quality assurance of the production process checked by the Notified Body No. _____.

Hinweis: Kenn-Nr. des Notified Body Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG: 0555
Note: Notified Body Identification No. Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG: 0555

Der Auftraggeber erklärt, dass der gleiche Antrag bei keiner anderen notifizierten Stelle oder befugten Stelle eingereicht worden ist (gilt nur im gesetzlich geregelten Bereich) /

The customer declares that the same application has not been submitted to any other notified or authorized body (applies only in the legally regulated sector).

Mit der rechtsverbindlichen Unterzeichnung dieses Antrages erklärt der Auftraggeber, dass er alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht hat und verpflichtet sich, jede Produktänderung dem Auftragnehmer zur Kenntnis zu geben /

With their legally binding signature on this application, the customer declares that all the information provided is correct to the best of his knowledge and undertakes to notify the service provider of any changes to the product.

Der Auftraggeber hat die Datenschutzhinweise unter <https://www.hohenstein.de/de/privacypolicy.html> zur Kenntnis genommen.

The client has read the privacy policy at <https://www.hohenstein.de/de/privacypolicy.html>.

___ Ort, Datum
Place, date

___ Stempel / Unterschrift Auftraggeber
Stamp / Customer's signature

**ZERTIFIZIERUNGSVEREINBARUNG /
CERTIFICATION AGREEMENT**

Inhalt / Content

§1 Vertragsgegenstand und Grundlagen der Zertifizierung	8
<i>§1 Subject of the contract and basics for certification</i>	<i>8</i>
§2 Prüfungen.....	8
<i>§2 Tests</i>	<i>8</i>
§3 Zertifizierungen, Bescheinigungen, Bestätigungen.....	9
<i>§3 Certifications, certificates, confirmations.....</i>	<i>9</i>
§4 Rechte des Kunden aus Zertifizierungen	10
<i>§4 Customer's rights arising from the certification process.....</i>	<i>10</i>
§6 Änderungen der Gültigkeit von Zertifikaten.....	13
<i>§6 Changes to the validity of certificates</i>	<i>13</i>
§7 Marktüberwachung.....	15
<i>§7 Market surveillance.....</i>	<i>15</i>
§8 Einsprüche und Beschwerden.....	15
<i>§8 Objections and complaints</i>	<i>15</i>
§9 Gewährleistungsausschluss.....	15
<i>§9 Disclaimer of warranty</i>	<i>15</i>
§10 Kündigung.....	16
<i>§10 Termination.....</i>	<i>16</i>
§11 Schriftform, Teilunwirksamkeit.....	16
<i>§11 Written form, partial invalidity.....</i>	<i>16</i>

§ 1 Vertragsgegenstand und Grundlagen der Zertifizierung

1. Die Zertifizierungsvereinbarung regelt die Durchführung aller Dienstleistungen der Hohenstein Laboratories GmbH Co. KG (im Folgenden „HL“ genannt) im Verhältnis mit einem Auftraggeber (im Folgenden „Kunde“ genannt) im Rahmen einer Zertifizierung im Bereich Produkte.
2. Der Kunde beauftragt die HL. Der Antrag beinhaltet eine Prüfung mit anschließender Zertifizierung. Die Zertifizierungsvereinbarung und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hohenstein Institute sind für beide Seiten verbindlich.

§ 2 Prüfungen

3. Im Fall einer Produktprüfung übergibt der Kunde der HL die für die Prüfung notwendige Anzahl der Prüfmuster kostenfrei zusammen mit den zur Beurteilung notwendigen vollständigen technischen Unterlagen (z.B. Risikoanalyse, Gebrauchsanleitung sonstige technische Dokumentationen). Bei ggf. zusätzlich notwendigen Mustern setzt sich HL mit dem Kunden in Verbindung. Es erfolgt eine Produktbeurteilung des/der eingereichten Prüfmuster/s.
4. Mit Zustimmung des Kunden können bei Notwendigkeit Prüfungen in Unterauftrag vergeben werden.
5. Die vom Kunden einzureichenden Unterlagen, die zur Konformitätsbewertung herangezogen werden, sind in der Regel in deutscher Sprache zu übergeben. Die Vorlage in einer anderen Sprache ist nach vorheriger Absprache möglich; allerdings behält sich die HL vor, sich einzelne Passagen in deutscher Sprache vorlegen zu lassen bzw. entsprechende Übersetzungen zu Lasten des Kunden selbst anzufertigen. Das Gleiche gilt, wenn Übersetzungen von Akkreditierungsstellen, Aufsichtsbehörden oder anderen öffentlichen Stellen von HL gefordert werden.
6. Prüfmuster werden nach den gesetzlichen Vorschriften und Regelwerken sowie nach den mit dem Kunden vereinbarten Anforderungen geprüft. Liegen für Art und Umfang der Prüfung keine Normen, Standards oder gesetzlichen Vorschriften vor, so legt die HL einen Prüfgrundsatz fest.

§ 1 Subject of the contract and basics for certification

1. *This Certification Agreement regulates the provision of all services by the Hohenstein Laboratories GmbH Co. KG (referred to below as "HL") in relation to a customer (referred to below as the "customer") in the context of certification of products.*
2. *The customer instructs HL. The application comprises a test process followed by certification. The Certification Agreement and the General Terms and Conditions of Business of the Hohenstein Institute are binding on both parties.*

§ 2 Tests

3. *In the event of product test, the customer provides HL with the number of test samples required for the testing, free of charge, together with all technical information required for the assessment (e.g. risk analysis, instructions for use and other technical documentation). HL will get in touch with the customer if additional samples are required. The product assessment will be based on the test sample/s submitted.*
4. *If necessary, tests may be subcontracted with the customer's agreement.*
5. *The documents to be submitted by the customer, which are used for conformity assessment, are generally to be provided in German language. It may be presented in a different language subject to prior agreement; however, HL reserves the right to ask for certain passages to be presented in German or to arrange to have them translated at the customer's expense. The same applies if translations are required from HL by accreditation bodies, supervisory authorities or other public bodies.*
6. *Test samples will be tested in accordance with legal regulations and requirements and other specifications agreed with the customer. If there are no norms, standards or legal regulations for the particular type or scope of testing, HL will define its own test program.*

- | | |
|---|---|
| <p>5. Der Kunde trägt bei Selbstverschulden jeglichen notwendigen Mehraufwand, der dadurch entsteht, dass Prüfunterlagen nicht vollständig eingereicht werden, Prüfungen infolge verspäteter, unrichtiger oder lückenhafter Angaben oder nicht ordnungsgemäßer Mitwirkungshandlungen wiederholt werden müssen oder sich verzögern.</p> <p>6. Die Prüfaufträge werden unter der Voraussetzung der vollständigen Einreichung aller notwendigen Unterlagen und Prüfmuster bearbeitet. Nach Abschluss des Prüfverfahrens erhält der Kunde eine schriftliche Benachrichtigung oder einen Bericht.</p> <p>7. Der Kunde darf Berichte und dergleichen nur in vollständiger Form weitergeben. Eine Veröffentlichung oder Vervielfältigung zu Werbezwecken bedarf in jedem Einzelfall der vorherigen schriftlichen Einwilligung der HL.</p> <p>8. Der Kunde ist nicht berechtigt, ihm erteilte Berichte zu verändern. Ein erteilter Bericht bezieht sich nur auf das geprüfte Muster und darf ohne die Genehmigung der HL nicht auszugsweise vervielfältigt werden.</p> <p>9. Die vom Kunden an die HL zur Prüfung übergebenen Prüfmuster werden nach erfolgter Prüfung nach drei Monaten vernichtet oder auf Kosten des Kunden an diesen zurückgesandt. Hiervon ausgenommen sind nur Prüfmuster, die aufgrund gesetzlicher Vorschriften oder anderweitiger Vereinbarung mit dem Kunden eingelagert werden. Auf Kundenwunsch kann er schriftlich über die Rücksendung und/oder Vernichtung der Muster benachrichtigt werden.</p> | <p>5. <i>The customer has to bear any necessary additional expenses in case of his own fault incurred as a result of the fact that test documentation is not submitted in full, or tests are delayed or have to be repeated as a result of delayed, inaccurate or incomplete information or failure to comply with the required acts of cooperation.</i></p> <p>6. <i>Test requests are processed on the assumption that all necessary documentation and test samples have been submitted. On completion of the test process, the customer will receive written notification or a report.</i></p> <p>7. <i>The customer may only pass on reports and similar information to third parties in their entirety. Publishing or reproducing them for advertising purposes requires written permission from HL in advance in every case.</i></p> <p>8. <i>The customer is not entitled to alter the reports that are sent to him. Any report that is sent refers only to the sample that was tested and extracts from it may not be reproduced without permission from HL.</i></p> <p>9. <i>The test samples provided to HL by the customer will be destroyed three months after completion of the testing or returned to the customer at his expense. The only exceptions to this are test samples which must be stored in accordance with legal regulations or a separate agreement with the customer. At the customer's request, he may be contacted in writing about the return and/or disposal of the samples.</i></p> |
|---|---|

§ 3 Zertifizierungen, Bescheinigungen, Bestätigungen

§ 3 Certifications, certificates, confirmations

- | | |
|---|---|
| <p>1. Es können nur Berichte zur Grundlage von Bewertungen im Rahmen der Zertifizierung gemacht werden, die von Laboratorien stammen, die nach den Regeln der EN ISO/IEC 17025 akkreditiert worden sind oder nachprüfbar danach arbeiten.</p> <p>2. Die Zertifizierungsstelle der HL führt vorrangig Bewertungen und Zertifizierungen auf Basis der Berichte der HL und der Hohenstein Textile Testing Institute (HTTI) durch, die dem gleichen QM-System unterliegen. Es können auch Berichte anderer Prüflaboratorien zur Bewertung im Rahmen der Zertifizierung herangezogen werden. Berichte, die als Basis für eine Zertifizierung dienen sollen, müssen auf gültigen Prüfgrundlagen basieren.</p> | <p>10. <i>Reports may only be used as the basis for evaluation in the context of certification provided that they come from laboratories that have been accredited under the rules of EN ISO/IEC 17025 or that verifiably work in accordance with them.</i></p> <p>11. <i>The HL Certification Body mainly carries out assessments and certification on the basis of reports from HL and the Hohenstein Textile Testing Institute (HTTI), which are subject to the same QM system. Reports from other test laboratories may also be taken into account for evaluation in the context of certification. As a rule, reports that are intended to serve as the basis for certification must be based on valid test specifications.</i></p> |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <p>3. Beauftragt der Kunde eine EU-Baumusterprüfbescheinigung, hat er der Zertifizierungsstelle/notifizierten Stelle gegenüber zu erklären, dass er den gleichen Antrag bei keiner anderen Zertifizierungsstelle/notifizierten Stelle eingereicht hat.
Sämtliche Zertifikate, Bescheinigungen und Bestätigungen haben jeweils eine Gültigkeitsdauer von maximal fünf Jahren. Produktzertifikate können auf bestimmte Kontingente oder Lose beschränkt werden.</p> <p>4. Für die Teilnahme am Zertifizierungssystem und das Ausstellen von Zertifikaten sind Entgelte vom Zertifikatsinhaber zu zahlen. Die Entgelthöhe ergibt sich aus dem Angebot, das dem Kunden zur Bestätigung zugeht.</p> <p>5. Durchgeführte Prüfungen mit abschließenden Berichten und/oder Zertifikaten befreien den Kunden weder von der vertraglichen Gewährleistungspflicht wegen Mängeln noch von der gesetzlichen Produkthaftungspflicht oder der Bewertung und Überwachung der vorhersehbaren Fehlanwendung.</p> <p>6. Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen hat die notifizierte Stelle eine einzuhaltende Veröffentlichungs- bzw. Mitteilungspflicht betreffend durchgeführter Zertifizierungen. Sie muss auf Anfrage Dritter mindestens über die Gültigkeit einer bestimmten Zertifizierung Auskunft erteilen.</p> <p>7. Bei Änderungen von Prüfgrundlagen und/oder Zertifizierungsanforderungen kann eine Nachprüfung auch bei einer noch gültigen Zertifizierung erforderlich werden. Diese erfolgt nach vorheriger Rücksprache mit dem Kunden. Eine Änderung der Prüfgrundlage kann auch während der bereits laufenden Prüfung erfolgen. Nach schriftlicher Beauftragung des Kunden (Antrag, Email, etc.) ist das Produkt nach der neuen Prüfgrundlage zu prüfen und zu beurteilen.</p> | <p>3. <i>If the customer is applying for an EC type-examination certificate, he must declare to the Certification Body/notified body that he has not submitted the same application to any other certification body/notified body.</i></p> <p><i>The maximum period of validity for all certificates and confirmations is five years. Product certificates can be limited to specific quotas or batches.</i></p> <p>4. <i>Fees are to pay by the certificate holders to participate in the certification system and for issuing of certificates.</i>
<i>The amount of the fee is based on the offer which is sent to the customer to confirm.</i></p> <p>5. <i>The fact that tests have been carried out, followed by the issuing of reports or certificates, does not exempt the customer either from his contractual warranty obligations because of defects or from his legal product liability obligation or his duty to assess and monitor any predictable incorrect usage.</i></p> <p>6. <i>According to the legal provisions, the notified body has a duty of publication and reporting with regard to certifications carried out. Upon request by third parties, it must at least provide information on the validity of a specific certification.</i></p> <p>7. <i>If there are changes to the testing specifications and/or the certification requirements, follow-up testing may be required even where a certificate is still valid. This will take place following consultation with the customer. Changes to the test specifications may occur while testing is taking place. Then the product should be tested and assessed according to the new specifications.</i></p> |
|---|---|

§ 4 Rechte des Kunden aus Zertifizierungen

§ 4 Customer's rights arising from the certification process

- | | |
|---|--|
| <p>8. Der Kunde ist während der Dauer der Gültigkeit der erteilten Zertifikate berechtigt,</p> <p>a. EU-Baumusterprüfbescheinigungen und Prüfberichte gemäß Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425 zu verwenden; das Zertifikat bleibt Eigentum der Zertifizierungsstelle;</p> <p>b. bei der CE-Kennzeichnung die Identifikations-Nr. 0555 der HL als notifizierte</p> | <p>1. <i>For the period of validity of certificates that are issued, the customer is entitled to</i></p> <p>a. <i>use EU Type-Examination Certificates and test reports according to Annex VII of Regulation (EU) 2016/425; the certificate remains the property of the certification body;</i></p> <p>b. <i>in the case of CE marking, use the identification No. 0555 for HL as a notified body, if quality control for the end product has been</i></p> |
|---|--|

- Stelle zu verwenden, wenn die Qualitätssicherung für das Endprodukt entsprechend der Anforderung der Verordnung (EU) 2016/425 bescheinigt ist.
2. Weitere Werbemaßnahmen des Kunden, die auf die Tätigkeiten der HL Bezug nehmen, sind mit der HL abzustimmen. Dies gilt insbesondere für Werbung mit Hinweis auf Zertifizierungstätigkeiten der HL.

certified in compliance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.

2. *Other advertising measures taken by the customer that refer to the work of HL must be agreed with HL. This applies particularly to advertising that refers to the certification work of HL.*

§ 5 Verpflichtungen des Kunden aus Zertifizierungen

1. Der Kunde ist während der Dauer der Gültigkeit der erteilten Zertifikate verpflichtet,
 - a. die Fertigung zertifizierter Produkte laufend zu überwachen, um sicherzustellen, dass die Produkte mit den genehmigten Baumustern übereinstimmen;
 - b. im Rahmen des Moduls C2 der Verordnung (EU) 2016/425 wiederkehrende Kontrollen des Produktes durch die HL zu ermöglichen. Der Hersteller ist für die Einhaltung der Überwachungsfrist selbst verantwortlich;
 - c. jede vorgesehene Produktänderung, sei es durch Weiterentwicklung oder durch den Austausch von Komponenten oder Materialien, der Zertifizierungsstelle vor der Umsetzung anzuzeigen und genehmigen zu lassen;
 - d. sämtliche das Produkt betreffende Beanstandungen, die vom Markt oder von dritter Seite her bekannt werden, zu erfassen, zu archivieren und diese auf Verlangen der Zertifizierungsstelle vorzulegen und über die ergriffenen Maßnahmen Auskunft zu geben;
 - e. der Zertifizierungsstelle rechtzeitig beabsichtigte Verlegungen der begutachteten Fertigungsstätten oder die beabsichtigte Übertragung seiner Firma auf eine andere Firma oder einen anderen Firmeninhaber anzuzeigen (im Falle der Umfirmierung oder des Rechtsformwechsels ist erneut eine Zertifizierungsvereinbarung abzuschließen und es erfolgt eine kostenpflichtige Umschreibung der Zertifikate);
 - f. wenn er als Zertifikatsinhaber nicht selbst Produzent ist, mit dem eigentlichen Hersteller eine vertragliche Abmachung über die Einhaltung der Voraussetzungen zu treffen, die bei der Herstellung des Pro-

§ 5 Customer's obligations arising from the certification process

1. *For the period of validity of the certificates that are granted, the customer is obliged to:*
 - a. *continuously monitor the production of certified products to ensure that they are identical to the approved samples;*
 - b. *to allow recurrent product checks by HL according to module C2 of Regulation (EU) 2016/425; The manufacturer itself is responsible for compliance with the checking period.*
 - c. *inform the Certification Body of any proposed product changes, whether resulting from a further development or from replacing components or materials, before implementing the change, and have it approved;*
 - d. *record and archive any complaints relating to the product that are made by the market or by third parties, and present these to the Certification Body on request, together with information about the measures that have been taken;*
 - e. *inform the Certification Body in advance of any proposed relocation of the production facilities that were assessed, or any proposed transfer of the company to a different company or a different company owner (in the event of a change of company name or legal status, a new certification agreement must be signed and the certificates re-issued, for which a charge will be made);*
 - f. *if he as the certificate-holder is not himself the producer, to make contractual agreement with the actual producer on compliance with the specifications to be observed during manufacture of the product, including the producer's acceptance of any required checking measures;*

- duktes zu beachten sind und die die Duldung erforderlicher Kontrollmaßnahmen einschließt;
- g. nachträglich sich herausstellende Sicherheitsmängel an Produkten, die aufgrund einer Baumusterprüfung eine CE-Kennzeichnung tragen, unverzüglich abzustellen und geeignete Maßnahmen zur Schadensminimierung im Markt zu ergreifen. In jedem Fall hat er das Inverkehrbringen der fehlerhaften Produkte unmittelbar einzustellen und die Zertifizierungsstelle/benannte Stelle zu informieren;
 - h. trotz einer Zertifizierung selbst oder durch seinen Bevollmächtigten seine Meldepflichten als Hersteller oder Inverkehrbringer gegenüber den Behörden eigenständig wahrzunehmen;
 - i. Ansprüche hinsichtlich der Zertifizierung im Einklang mit dem Geltungsbereich der Zertifizierung zu erheben;
 - j. die Produktzertifizierung nicht in einer Weise zu verwenden, die die Zertifizierungsstelle in Misskredit bringen könnte, sowie keinerlei Äußerungen über ihre Produktzertifizierung zu treffen, die die Zertifizierungsstelle als irreführend oder unberechtigt betrachten könnte;
 - k. bei Zurverfügungstellung der Zertifizierungsdokumente an andere, die Dokumente in ihrer Gesamtheit bzw. so, wie im Zertifizierungsprogramm festgelegt, zu vervielfältigen;
 - l. bei Bezugnahme auf die Produktzertifizierung in Kommunikationsmedien wie Dokumenten, Broschüren oder Werbematerialien, die Anforderungen der Zertifizierungsstelle oder wie im Zertifizierungsprogramm festgelegt, zu erfüllen;
 - m. alle Anforderungen zu erfüllen, die im Zertifizierungsprogramm beschrieben sein können und die sich auf die Verwendung von Konformitätszeichen sowie auf Informationen in Bezug auf das Produkt beziehen;
 - n. im Fall einer Änderung an einem zertifizierten Produkt für das geänderte Produkt, wenn es auch zertifiziert werden soll, eine neue Identifikation, z.B. neue Artikelnummer, festzulegen;
 - o. hinzunehmen, dass die HL aufgrund gesetzlicher oder behördlicher Meldepflichten bekannt gewordene Informationen in Bezug auf die Zertifizierung weitergeben darf und dass auf Anforderung dem Akkre-
- g. *remedy promptly any safety deficiencies that emerge subsequently in products bearing a CE marking based on a type-examination take appropriate measures to minimize the damage in the marketplace. In all cases, the customer must immediately suspend the distribution of the defective products and inform the certification body/notified body;*
 - h. *ensure that his reporting obligations to the authorities as a manufacturer or distributor are met by himself or someone authorized by him, despite the product having been certified;*
 - i. *lodge any claims in relation to certification in accordance with the scope of validity of the certification process;*
 - j. *avoid using the product certification in such a way as would bring the Certification Body into disrepute, or making any statement about its product certification process which the Certification Body could regard as misleading or unjustified;*
 - k. *where the certification documents are made available to third parties, reproduce the documents in their entirety or as defined in the certification schedule;*
 - l. *when referring to the product certification in communication media such as documents, brochures or advertising materials, comply with the requirements of the Certification Body or as defined in the certification schedule;*
 - m. *comply with any requirements which may be described in the certification schedule and which refer to the use of compliance markings or to information about the product;*
 - n. *in the event of any change to a certified product, apply new identification, e.g. a new article number, for the changed product if it should be certified, too;*
 - o. *accept that HL may, in accordance with legal or official reporting obligations, disclose information that became available to it in course of the certification process and that, at the request of the accrediting organization and/or the relevant authority, information,*

- ditierer und/oder den zuständigen Behörden Informationen, Unterlagen usw., so-wohl den Vertrag mit dem Kunden als auch den Vertragsgegenstand betreffend, von der HL weitergegeben werden dürfen.
- p. eine gewünschte Verlängerung/Erneuerung des Zertifikates 12 bis 6 Monate vor Ablauf dessen Gültigkeit bei der notifizierten Stelle zu beantragen, damit das Überprüfungsverfahren innerhalb der Gültigkeitsdauer abgeschlossen werden kann.
2. Der Kunde ist nicht berechtigt, ihm erteilte Zertifikate zu verändern oder an Dritte Lizenzen für ihm erteilte Zertifikate zu erteilen
 3. Die Aufbewahrungsdauer von Dokumentationen beträgt zehn Jahre nach Ablauf der Gültigkeit bzw. 10 Jahre nach dem letzten Inverkehrbringen der Produkte, soweit nicht durch gesetzliche Bestimmungen anders geregelt.

§ 6 Änderungen der Gültigkeit von Zertifikaten

1. Die Zertifikate können von der Zertifizierungsstelle jederzeit mit sofortiger Wirkung in ihrem ursprünglichen Geltungsbereich eingeschränkt, in ihrer Gültigkeit ausgesetzt oder für ungültig erklärt und zurückgezogen werden, wenn
 - a. das in Verkehr gebrachte Produkt nicht mehr dem genehmigten Baumuster entspricht und/oder für den Endbenutzer oder Dritte eine Gefährdung darstellt;
 - b. sich bei wiederkehrenden Überwachungen, bei Marktkontrollen oder sonst wie nachträglich herausstellende Produkt- oder Systemmängel nicht vom Zertifikatsinhaber in einer angemessenen Frist abgestellt werden;
 - c. der Zertifikatsinhaber nicht sicherstellen kann, dass seine Produkte gleichbleibend wie zertifiziert hergestellt werden;
 - d. Akkreditierungen ausgelaufen oder erloschen sind;
 - e. der Zertifikatsinhaber die wiederkehrenden Überwachungsmaßnahmen nach den im Produktsicherheitsgesetz (ProdSG), nach den Akkreditierungsregularien oder nach den europäischen Richtlinien und Verordnungen nicht durchführen lässt oder die ordnungsgemäße Durchführung behindert oder einschränkt;

documents etc. relating to both the contract with the customer and the subject of the contract may be disclosed by HL;

- p. *to request a renewal of the certificate from the notified body 12 to 6 months before its expiration so that the review process can be completed within the validity period.*

2. *The customer is not entitled to change certificates issued to him or to issue secondary licenses to third parties for certificates that have been awarded to him.*
3. *Documentation must be retained ten years after the expiry of the certificates respectively ten years after the last placing on the market of the products unless otherwise regulated by law.*

§ 6 Changes to the validity of certificates

4. *The Certification Body is entitled, at any time and with immediate effect, to restrict the original scope of validity of certificates, suspend their validity or declare them invalid and withdraw them if*
 - a. *the product being marketed no longer complies with the approved sample and/or poses a risk for the end user or for third parties;*
 - b. *any deficiencies in the product or system that emerge subsequently as a result of recurring inspections, market testing or in any other way, are not corrected by the certificate-holder within a reasonable time;*
 - c. *the certificate-holder is unable to confirm that his products are consistently being produced as certified;*
 - d. *the accreditation has expired or been cancelled;*
 - e. *the certificate-holder does not allow recurring monitoring in accordance with the Product Safety Act (ProdSG), the accreditation regulations or European directives and regulations to be carried out, or prevents or restricts its proper execution;*

- | | |
|--|---|
| <p>f. der Zertifikatsinhaber bei Änderungen von Prüfgrundlagen und/oder Zertifizierungsanforderungen eine Nachprüfung ablehnt;</p> <p>g. Zertifikate, Zertifikatskopien geändert und damit gefälscht worden sind;</p> <p>h. irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung mit Berichten oder Zertifikaten betrieben wird;</p> <p>i. es sich herausstellt, dass es sich bei dem zertifizierten Produkt unstreitig oder nachweisbar um ein Plagiat handelt;</p> <p>j. fällige Entgelte für Zertifizierungen und/oder im Vorfeld durchgeführte Prüfungen nach Anmahnung vom Zertifikatsinhaber nicht in der gestellten Frist entrichtet werden. Beziehen sich die Entgelte auf mehrere Zertifikate, so entscheidet die Zertifizierungsstelle, auf welche Zertifikate sich die Maßnahme erstrecken soll.</p> <p>2. Zertifikate erlöschen, wenn</p> <p>a. die im Zertifikat angegebene Gültigkeitsdauer abgelaufen ist;</p> <p>b. der Zertifikatsinhaber die Zertifizierungsvereinbarung kündigt und dies schriftlich der Zertifizierungsstelle mitteilt;</p> <p>c. der Zertifikatsinhaber in Insolvenz gerät oder ein gegen ihn gerichteter Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens mangels Masse abgelehnt wird.</p> <p>3. Der Zertifikatsinhaber verliert automatisch das Recht, die im Zertifikat aufgeführten Produkte weiter mit Prüfzeichen der HL zu versehen oder bei der CE-Kennzeichnung die Identifikations- Nr. 0555 für Produkte zu benutzen, die von der Einschränkung oder Aussetzung betroffen sind oder aufgrund der Kündigung zu einem bestimmten Termin erloschen oder kurzfristig für ungültig erklärt worden sind. Im Falle der Ungültigkeitserklärung oder des Erlöschens ist das Zertifikat im Original an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben.</p> <p>4. Die Zertifizierungsstelle muss Einschränkungen, Aussetzungen und Zurückziehungen von Zertifikaten veröffentlichen. Sie muss insbesondere im Rahmen von Verstößen Namen und Adresse des Kunden, die Art des Verstößes bzw. den Grund für die Ungültigkeitserklärung sowie ggf. Informationen zum Produkt an die zuständigen Behörden weitergeben.</p> | <p>f. <i>the certificate-holder refuses to undergo further testing in the event of changes to the testing specifications and/or certification requirements;</i></p> <p>g. <i>certificates or copies of certificates have been altered and therefore falsified;</i></p> <p>h. <i>misleading or otherwise unauthorized advertising is being carried out using the reports or certificates;</i></p> <p>i. <i>it emerges that the certified product is undisputedly or verifiably a case of plagiarism;</i></p> <p>j. <i>any payment that is due for certifications and/or preparatory tests is not made by the assigned deadline, after the certificate-holder has received a warning. If the payments refer to more than one certificate, than the Certification Body decides to which certificates this measure should apply.</i></p> <p>2. <i>Certificates expire if</i></p> <p>a. <i>the period of validity specified in the certificate has expired;</i></p> <p>b. <i>the certificate-holder terminates the Certification Agreement, informing the Certification Body in writing to this effect;</i></p> <p>c. <i>the certificate-holder is declared bankrupt or an application to open insolvency proceedings against him is rejected due to lack of assets.</i></p> <p>3. <i>The certificate holder automatically loses the right in the case of a CE marking, to use the Identification No. 0555 on any products affected by the restriction or suspension or which as a result of the termination of the agreement, expire on a certain date or have recently been declared invalid. If the certificate is declared invalid or expires, it should be returned in the original to the Certification Body.</i></p> <p>4. <i>The Certification Body must publish any restrictions, suspensions and withdrawals of certificates. In particular, in the event of any breaches of the regulations, it must send the customer's name and address, the nature of the breach and the reason why the certificate has been declared invalid, together with information about the product, to the relevant authorities.</i></p> |
|--|---|

§ 7 Marktüberwachung

Die Zertifizierungsstelle kann jederzeit Produkte, die mit einer CE-Kennzeichnung – unter Verwendung der Identifikations-Nr. 0555 der HL – gekennzeichnet sind, zu Kontrollprüfungen aus dem Markt entnehmen. Falls bei Kontrollprüfungen Abweichungen zu zertifizierten Baumustern oder Mängel an Produkten festgestellt werden, erhält der Zertifikatsinhaber über das Ergebnis der Kontrollprüfung einen schriftlichen Bericht mit der Aufforderung zur Mängelbeseitigung. Die Kosten der gesamten Kontrollmaßnahmen werden dem Zertifikatsinhaber in Rechnung gestellt.

§ 8 Einsprüche und Beschwerden

Ein Einspruch ist das Verlangen des Kunden gegenüber der HL, ihre Prüf- und Zertifizierungsentscheidungen zu überprüfen. Bei der Geschäftsführung der HL kann gegen Prüf-, und Zertifizierungsentscheidungen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt schriftlich Einspruch oder Beschwerde eingelegt werden. Die HL wird bei Einsprüchen eine schriftliche Begründung für ihre Entscheidung geben. Ist die gegebene Begründung für den Kunden nicht akzeptabel und kommt es nicht zu einer Einigung mit der Geschäftsführung der HL, steht dem Kunden der Rechtsweg offen. Die HL wird bei Beschwerden dem Beschwerdeführer gemäß HL-Verfahren antworten.

1. Die Zertifizierungsstelle übernimmt keine Gewähr dafür, dass aufgrund der durch sie durchgeführten Zertifizierung für das Unternehmen des Kunden von Behörden, Untersuchungsämtern, anderen technischen Organen oder ähnlichen Institutionen, die über den Betrieb oder seine Produkte zu befinden haben, ein positives Urteil abgegeben wird oder Genehmigungen erteilt werden.
2. Eine Gewähr für die Rechtswirksamkeit und Rechtsbeständigkeit der Vertragsschutzrechte sowie der Freiheit von Rechtsmängeln und sonstigen Mängeln wird nicht übernommen. Die Zertifizierungsstelle übernimmt insbesondere keine Gewähr dafür, dass das Überwachungszeichen der Zertifizierungsstelle zum Zwecke des Wettbewerbs uneingeschränkt genutzt werden kann.

§ 7 Market surveillance

The Certification Body can at any time take samples from the market of products with a CE marking – using the Identification No. 0555 for HL – for the purpose of control testing. If, during the control testing, any discrepancies from the certified samples or deficiencies in the products are identified, the certificate-holder receives a written report on the results of the control testing with a request to remedy the defect. The costs of all inspection measures are charged to the certificate holder.

§ 8 Objections and complaints

An objection is a request by the customer to HL to review its test and certification decisions. A written objection or complaint relating to test and certification decisions can be lodged with the Management Board of HL within 30 days of receipt. In the event of an objection, HL will provide a written justification for its decision. If the justification that is given is not acceptable to the customer and no agreement can be reached with the HL Management Board, the customer has the right to take legal action. In the case of complaints, HL will respond to the person making the complaint in accordance with HL procedures.

§ 9 Disclaimer of warranty

1. *The Certification Body offers no guarantee that, on the basis of the certification process that it carries out for the customer's company, authorities, inspection officers, other technical bodies or similar institutions which are required to make a judgment on the company or its products, will give a positive assessment or issue approval.*
2. *It offers no guarantee that the protective rights under this contract are legally valid or effective nor that it is free of legal or other deficiencies. The Certification Body offers in particular no guarantee that the inspection mark of the Certification Body may be used for competitive purposes without restriction.*

3. Die Zertifizierungsstelle haftet nicht für Nachteile, die dem Kunden im Zusammenhang mit der Nichterteilung, der Einschränkung, der Aussetzung oder Zurückziehung eines Zertifikates oder der Veröffentlichung entstehen.

§ 10 Kündigung

Diese Vereinbarung ist von beiden Seiten mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende ordentlich kündbar. Das Recht zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt davon unberührt.

§ 11 Schriftform, Teilunwirksamkeit

1. Nebenabreden zu diesem Vertrag sind nicht getroffen. Änderungen und Ergänzungen bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform. Das Gleiche gilt für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.
2. Im Falle der Unwirksamkeit einer oder mehrerer Bestimmungen dieses Vertrages werden die Parteien eine den unwirksamen Regelungen in rechtlicher und wirtschaftlicher Hinsicht möglichst nahekommende rechtswirksame Ersatzregelung treffen.

3. *The Certification Body accepts no liability for any disadvantage suffered by the customer in conjunction with the failure to award a certificate, its restriction, suspensions or withdrawal or publication.*

§ 10 Termination

This agreement can be officially terminated by either side at the end of a month, subject to a period of notice of three months. The right to termination for important reason remains unaffected.

§ 11 Written form, partial invalidity

1. *No supplementary agreements to this contract have been reached. Changes and additions are only legally effective if made in writing. The same applies to the waiving of the requirement for written form.*
2. *In the event of one or more of the provisions of this contract being declared invalid, the parties will agree on an alternative legally valid provision that is as close as possible to the invalid provisions in its legal and economic effect.*

__ Ort, Datum / Place, date



Leitung Zertifizierungsstelle Produkte /
Head of Certification Body Products
Hohenstein Laboratories GmbH & Co.
KG

Ort, Datum / Place, date

Stempel / Unterschrift Auftraggeber
Stamp / Customer's signature